

**Chambre  
des Représentants**

**Kamer  
der Volksvertegenwoordigers**

4 MAI 1951.

**BUDGET**

des Recettes et des Dépenses extraordinaires  
pour l'exercice 1951.

AMENDEMENTS  
PRÉSENTÉS PAR LE GOUVERNEMENT.

*A Monsieur le Président  
de la Chambre des Représentants.*

Bruxelles, le 2 mai 1951.

MONSIEUR LE PRÉSIDENT,

J'ai l'honneur de vous transmettre une note relative à des amendements que M. le Ministre de la Défense Nationale propose d'apporter au projet de budget des Recettes et des Dépenses Extraordinaires pour l'exercice 1951.

Ils se traduisent par une augmentation des prévisions de dépenses de 27,900,000 francs.

Ensuite de ces amendements, le dit projet de budget s'élèvera à la somme de 19,564,088,000 francs.

Agréez, je vous prie, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

*Le Ministre des Finances,  
J. VAN HOUTTE.*

*Voir :*

4-XXII : Budget.

218, 285, 312, 390, 391 et 401 : Amendements.

4 MEI 1951.

**BEGROTING**

van Buitengewone Ontvangsten en Uitgaven  
voor het dienstjaar 1951.

AMENDEMENTEN  
VOORGESTELD DOOR DE REGERING.

*Aan de heer Voorzitter  
van de Kamer der Volksvertegenwoordigers.*

Brussel, 2 Mei 1951.

MIJNHEER DE VOORZITTER,

Ik heb de eer U een nota over te maken aangaande amendementen die de heer Minister van Landsverdediging voorstelt aan te brengen bij het begrotingsontwerp van Buitengewone Ontvangsten en Uitgaven voor het dienstjaar 1951.

Zij geven aanleiding tot een vermeerdering van de uitgavenvoorzieningen ten belope van 27,900,000 frank.

Ingevolge deze amendementen zal het begrotingsontwerp de som van 19,564,088,000 frank belopen.

Gelieve, Mijnheer de Voorzitter, de betuiging mijner hoogachting te aanvaarden.

*De Minister van Financiën,  
J. VAN HOUTTE.*

*Zie :*

4-XXII : Begroting.

218, 285, 312, 390, 391 en 401 : Amendementen.

H.

## CHAPITRE IV.

## CRÉDITS RELATIFS AUX IMMOBILISATIONS.

## A. — Immobilisations nouvelles.

## Défense Nationale.

## Force aérienne.

Art. 427. — Réorganisation de la Force aérienne, 3<sup>e</sup> phase. — Matériels et équipements; armements et munitions, etc. (2<sup>e</sup> tranche de crédit de paiement à valoir sur une dépense globale évaluée, pour les exercices 1950 et 1951 à 1.085.013.000 francs). (*Le Ministre de la Défense Nationale est autorisé à consentir des avances provisionnelles à l'industrie belge préalablement à l'exécution de toute commande dont le coût est imputable sur le présent article.*)

Crédit inchangé.

## JUSTIFICATION.

Le complément de libellé demandé est justifié par le fait que certaines commandes passées à l'industrie belge obligent cette dernière à acquérir des équipements supplémentaires pour pouvoir respecter les délais de livraison imposés.

Le texte de l'article correspondant de 1950 (art. 423) a été complété dans le même sens par la voie du second feuillet de crédits supplémentaires.

Art. 430. — Reconstruction de l'Ecole technique de Saffraanberg détruite par un incendie (travaux, études, matériaux, main-d'œuvre, etc.) (2<sup>e</sup> tranche de crédit de paiement à valoir sur une dépense globale évaluée à 138.000.000 de francs).

Crédit inchangé.

## JUSTIFICATION.

L'évaluation de la dépense globale est portée de 100 à 138 millions de francs, soit une augmentation de 38 millions de francs du crédit d'engagement.

Cette majoration est basée sur des études plus détaillées et tient compte de la hausse sensible du prix des matériaux. Le crédit de paiement reste fixé à 32.000.000 de francs.

## Force terrestre.

Art. 453bis (nouveau). — Création d'un « Foyer du Soldat » (travaux, fournitures, mobilier, matériel, main-d'œuvre, etc.).

Crédit sollicité : 2.500.000 francs.

## JUSTIFICATION.

La réalisation de ces travaux est indispensable pour la garnison de Bruxelles.

Le crédit de 2.500.000 francs prévu pour le même objet au budget de 1950 tombera en annulation, la dépense n'ayant pu être engagée en temps voulu.

Art. 453ter (nouveau). — Camp de Helchteren. Acquisition de terrains (prix, indemnités, frais, etc.).

Crédit sollicité : 400.000 francs.

## JUSTIFICATION.

Un crédit de 500.000 francs avait été prévu en 1950 pour terminer l'acquisition de ces terrains, mais la dépense n'a pu être engagée qu'à concurrence de 100.000 francs environ. Le présent crédit doit donc permettre la réalisation en 1951 des acquisitions non effectuées en 1950.

## HOOFDSTUK IV.

## KREDIETEN BETREFFENDE DE BELEGGINGEN.

## A. — Nieuwe beleggingen.

## Landsverdediging.

## Luchtmacht.

Art. 427. — Herinrichting van de Luchtmacht, 3<sup>e</sup> phase. — Materieel en toerusting; wapening en munitie, enz. (2<sup>e</sup> betalingskrediet op een, voor de dienstjaren 1950 en 1951, op 1.085.013.000 frank geraamde globale uitgave). (*De Minister van Landsverdediging is gemachtigd, vóór de uitvoering van alle bestellingen, waarvan de prijs op dit artikel aan te rekenen is, provisionele voorschotten aan de Belgische nijverheid te verlenen.*)

Ongewijzigd krediet.

## VERANTWOORDING.

De gevraagde bijkomende tekst is gerechtvaardigd door het feit, dat sommige bestellingen bij de Belgische nijverheid deze laatste er toe verplichten aanvullend toerustingsmaterieel aan te kopen ten einde de vastgestelde leveringstermijnen te kunnen eerbiedigen.

De tekst van het overeenkomstig artikel van 1950 (art. 423) werd in dezelfde zin aangevuld door bemiddeling van het tweede bijkredieten-feuilleton.

Art. 430. — Wederopbouw van de Technische School van Saffraanberg, door brand vernield (werken, studiën, materialen, werkklonen, enz.) (2<sup>e</sup> schijf der betalingen welke dienen gedaan op een op 138.000.000 frank geraamde globale uitgave).

Ongewijzigd krediet.

## VERANTWOORDING.

De raming van de globale uitgave wordt van 100 tot 138 miljoen frank opgevoerd, zegge een verhoging met 38 miljoen frank van het vastleggingskrediet.

Deze vermeerdering steunt op meer nauwkeurige studiën en houdt rekening met de gevoelige stijging van de prijzen der materialen. Het betalingskrediet blijft op 32.000.000 frank bepaald.

## Landmacht.

Art. 453bis (nieuw). — Oprichting van een « Tehuis voor Soldaten » (werken, leveringen, meubilair, werkklonen, enz.).

Aangevraagd krediet : 2.500.000 frank.

## VERANTWOORDING.

De verwezenlijking van deze werken is onontbeerlijk voor het garnizoen Brussel.

Daar de uitgave niet te gepasten tijde kon vastgelegd worden, zal het in de begroting van 1950 voor hetzelfde voorwerp voorziene krediet van 2.500.000 frank worden geannuleerd.

Art. 453ter (nieuw). — Kamp van Helchteren. Aankoop van terreinen (kostprijzen, vergoedingen, onkosten, enz.).

Aangevraagd krediet : 400.000 frank.

## VERANTWOORDING.

Een krediet van 500.000 frank werd voorzien in 1950 om de aankoop van die terreinen te beëindigen, doch de uitgave kon slechts ten belope van 100.000 frank vastgelegd worden. Het onderhavig krediet moet dus de verwezenlijking in 1951 van de in 1950 niet uitgevoerde aankopen toelaten.

## Divers.

Art. 459. — Gendarmerie. — Acquisition de véhicules blindés (véhicules, équipements radio, équipements optiques, recharges, munitions, taxes, transport, etc.) (1<sup>re</sup> tranche de crédit de paiement à valoir sur une dépense estimée provisoirement à 90.000.000 francs) : 64.500.000 francs.

Augmentation de 25.000.000 de francs.

## JUSTIFICATION.

La première tranche de crédit de paiement de 25.000.000 de francs prévue pour le même objet au budget de 1950 a été supprimée par la voie du second feuillet de crédits supplémentaires, la dépense n'ayant pu être engagée en temps voulu.

Il s'avère nécessaire d'augmenter de ce même montant le crédit du présent article et de solliciter donc, à ce dernier, au titre de première tranche de crédit de paiement, une somme de 39.500.000 + 25.000.000 = 64.500.000 francs.

Le texte de l'article a été modifié en conséquence.

Art. 460. — Etablissement d'une base à la Colonie. — Matériaux, matériels, main-d'œuvre, mobilier, transports, terrains, cultures, plantations, équipements, etc. (3<sup>e</sup> tranche de crédit de paiement à valoir sur une dépense globale évaluée à 1.063.384.000 francs). (Le Ministre de la Défense Nationale est autorisé à consentir des avances provisionnelles à la Régie des Eaux du Congo belge et Ruanda-Urundi, préalablement à l'exécution de toute commande dont le coût est imputable sur le présent article.)

Crédit inchangé.

## JUSTIFICATION.

La Régie des Eaux du Congo belge et Ruanda-Urundi, dite Regideso, organisme contrôlé par le Ministère des Colonies, agit comme mandataire du Département de la Défense Nationale pour la passation des marchés et l'exécution des travaux et fournitures relatifs à la centrale hydro-électrique de la base à la Colonie.

Il en résulte pour elle l'obligation de payer aux fournisseurs, conformément aux normes de l'industrie civile, des acomptes de 30 % au moment de la commande.

Le complément de libellé demandé doit permettre à la Regideso de faire face à cette obligation.

Art. 461. — Dépenses de toute nature résultant de l'effort militaire supplémentaire (1<sup>re</sup> tranche de crédit de paiement à valoir sur une dépense estimée à 4.037.000.000 francs, dont 2.702.000.000 de francs pour la force terrestre, 1.070.000.000 de francs pour la force aérienne et 265.000.000 de francs pour la force navale).

Crédit inchangé.

## JUSTIFICATION.

A la suite d'un malentendu, la somme de 50.000.000 de francs, prévue pour le Ministère des Travaux Publics et destinée à la construction de murs de quai à Ostende, n'a pas été reprise parmi les dépenses extraordinaires de ce Département ni parmi celles de la Défense Nationale.

Le présent amendement tend à redresser cette situation en portant de 3.987.000.000 à 4.037.000.000 de francs la partie du crédit spécial de 5.000.000.000 de francs à inscrire au budget extraordinaire de 1951 de la Défense Nationale; le crédit d'engagement réservé à la force navale passe ainsi de 215.000.000 à 265.000.000 de francs.

Le libellé de l'article a été modifié en conséquence.

Le crédit de paiement de l'ensemble de l'article reste fixé à 1.200.000.000 de francs.

## Allerlei.

Art. 459. — Rijkswacht. — Aankoop van pantservoertuigen (voertuigen, radiotoerusting, optische toerusting, wisselstukken, munitie, taksen, vervoer, enz.) (1<sup>ste</sup> betalingskrediet op een voorlopig op 90.000.000 frank geraamde uitgave) : 64.500.000 frank.

Vermeerdering van 25.000.000 frank.

## VERANTWOORDING.

Het voor hetzelfde voorwerp in de begroting van 1950 voorziene eerste betalingskrediet van 25.000.000 frank werd geschrapt door bemiddeling van het tweede bijkredietenfeuilleton, omdat de uitgave niet te gepasten tijde kon worden vastgelegd.

Het blijkt noodzakelijk het krediet van onderhavig artikel met dezelfde som te verhogen en bijgevolg, bij dit laatste, bij wijze van eerste betalingskrediet, een bedrag van 39.500.000 + 25.000.000 = 64.500.000 frank aan te vragen.

De tekst van het artikel werd dienovereenkomstig gewijzigd.

Art. 460. — Oprichting ener basis in de Kolonie. — Materialen, materieel, werkrachten, meubilair, vervoer, terreinen, teelten, aanplantingen, toerusting, enz. (3<sup>e</sup> betalingskrediet op een op 1.063.384.000 frank geraamde globale uitgave). (De Minister van Landsverdediging is gemachtigd, vóór de uitvoering van alle bestellingen waarvan de prijs op dit artikel aan te rekenen is, provisionele voorschotten aan de « Regie des Eaux du Congo belge et Ruanda-Urundi » te verlenen.)

Ongewijzigd krediet.

## VERANTWOORDING.

De « Régie des Eaux du Congo belge et Ruanda-Urundi », Regideso genaamd, een door het Ministerie van Koloniën gecontroleerd organisme, treedt als lasthebber van het Departement van Landsverdediging op bij het afsluiten van kopen en de uitvoering van werken en leveringen in verband met de hydro-electrische centrale der basis in de Kolonie.

Aldus is zij er toe verplicht, overeenkomstig de normen van de burgerlijke nijverheid, bij de bestelling voorschotten van 30 % aan de leveranciers te betalen.

De gevraagde aanvullende tekst moet de Regideso toelaten aan deze verplichting het hoofd te bieden.

Art. 461. — Uitgaven van alle aard voortvloeiend uit de bijkomende militaire krachtsinspanning (1<sup>ste</sup> betalingskrediet op een op 4.037.000.000 frank geraamde uitgave, waarvan 2.702.000.000 frank voor de landmacht, 1.070.000.000 frank voor de luchtmacht en 265.000.000 frank voor de zeemacht).

Ongewijzigd krediet.

## VERANTWOORDING.

Ten gevolge van een misverstand werd de som van 50.000.000 frank, voorzien voor het Ministerie van Openbare Werken en bestemd voor de oprichting van kaaimuren te Oostende, noch in de buitengewone uitgaven van dit Departement noch in die van Landsverdediging opgenomen.

Onderhavig amendement strekt er toe die toestand te verhelpen door opvoering van 3.987.000.000 tot 4.037.000.000 frank van het op de buitengewone begroting van 1951 van Landsverdediging in te schrijven gedeelte van het speciaal krediet van 5.000.000.000 frank; het aan de zeemacht voorbehouden vastleggingskrediet stijgt aldus van 215.000.000 tot 265.000.000 frank.

De tekst van het artikel werd dienovereenkomstig gewijzigd.

Het betalingskrediet van het artikel in zijn geheel blijft bepaald op 1.200.000.000 frank.